

[http://www.next-up.org/France/EHS Greve de la faim.php](http://www.next-up.org/France/EHS_Greve_de_la_faim.php)

Traducción combinada del inglés y francés realizada por EKEUKO-COVACE

## **Carta del profesor Olle Johansson Instituto Karolinska, Estocolmo, Suecia, 22 de agosto de 2011**



Cuando veo las fotos de los afectados franceses de EHS, que tienen que ponerse en huelga de hambre, solo para que se les oiga, se les respete y se les apoye, me da la sensación de otra Europa, muy lejos de la democracia y de la Libertad-Igualdad-Fraternidad.

En Suecia, la electrohipersensibilidad (EHS) es una discapacidad plenamente funcional reconocida oficialmente (es decir, no se la considera una enfermedad y no existe ningún diagnóstico <sup>1</sup>). Los estudios por medio de encuestas muestran que aproximadamente entre 230.000 y 290.000 hombres y mujeres suecos –de una población de 9 millones- refieren una serie de síntomas cuando entran en contacto con fuentes de campos electromagnéticos (CEM) (Dirección Nacional de Salud y Bienestar Social). Las personas EHS cuentan con su propia organización de discapacitados, la Asociación Sueca para los/as Electrohipersensibles (FEB); <http://www.feb.se> . Esta organización forma parte de la Federación Sueca de Discapacitados/as (HSO) <http://www.hso.se> . La FEB recibe anualmente ayuda financiera del Gobierno como organización de discapacitados/as.

Una discapacidad –por definición-- no viene definida por otra persona en base a unas pruebas incuestionables, ni es reconocida por un país, etc. Una discapacidad es siempre personal (privada) y desarrollada cuando se está en contacto con un medio ambiente inferior. La clave para la sociedad es proporcionar accesibilidad plena, por ejemplo mediante el apantallamiento del medio ambiente frente a los campos electromagnéticos, apantallamientos que se han llevado a cabo con éxito en Suecia.

---

<sup>1</sup> Sus síntomas, dolor de cabeza, estrés, desórdenes del sueño, fatiga, afecciones dermatológicas, palpitaciones y acufenos, están clasificados desde el año 2000 como síntomas ocupacionales (código CIM-10) por el Consejo Nórdico de Ministros.

Cabe recordar que las discapacidades funcionales se basan exclusivamente en la limitación de la accesibilidad individual de CADA persona a un medio ambiente, cuando entra en contacto con un medio ambiente inferior (véase Naciones Unidas). Por lo tanto, no hay ninguna necesidad de “reconocimiento” en las leyes locales (véase Naciones Unidas). En Suecia, de todos modos, el Ex Ministro de Sanidad y Asuntos Sociales, Lars Engqvist, miembro del anterior gobierno, le otorgó su “aprobación” en una carta fechada en mayo del año 2000.

También dejó claro en su respuesta que no existen restricciones o excepciones que se apliquen a las personas EHS en las Leyes y Reglamentos de Discapacidad. Las leyes y reglamentos vigentes deben aplicarse plenamente a las personas EHS.

El tratar a todos los miembros de la comunidad como iguales NO es algo que se deba considerar un favor, ni algo que los parlamentos o gobiernos deban “solicitar amablemente” de los demás ciudadanos a fin de lograr un marco de vida común medioambientalmente sano. La igualdad NO es algo que tenga que salir de la “bondad de corazón” de uno. Es algo que hay que hacer porque es el comportamiento esperado de cada ciudadano. Porque la inaccesibilidad y la discriminación están prohibidas por ley. Por consiguiente, no es “permisible” que nadie haga empeorar deliberadamente los síntomas de las personas EHS. En consecuencia, las personas electrohipersensibles (EHS) deben, en cada situación y por todos los medios disponibles, exigir respeto, representación y poder. Es necesario rechazar claramente todos los enfoques que reflejan una mentalidad de “sentir pena por ellos/as” o “cuidarles”.

La inaccesibilidad NO es un problema personal. Se trata de un problema de la sociedad. La inaccesibilidad no es una cosa de actitudes. Se trata de discriminación. Las conductas y medidas discriminatorias con respecto a las personas EHS no deben ser objeto de “discursos bienintencionados” sobre tratamientos. La discriminación es de por sí ilegal.

Este punto de vista está plenamente respaldado por las leyes nacionales e internacionales sobre la discapacidad y sus reglamentos correspondientes, incluido el párrafo 22 de la Convención de las Naciones Unidas y el Plan de Acción Sueco para las personas con discapacidades (Prop. 1999/2000, 79 Plan de Acción Nacional para la política de discapacidad – Del paciente y del ciudadano). Además en la U.E, también se aplica plenamente el Pacto de Derechos Humanos.

Algunas veces, el punto de vista sobre las personas electrohipersensibles (EHS) se ha asemejado a una limpieza étnica médica (“progrum”) con tintes aterradores. Todavía más aterrador es que la situación actual es, y se permite que sea, la misma en numerosos países por todo el mundo. Todo el debate público se ha venido caracterizando por palabras grandilocuentes y compromisos y promesas grandiosos que con frecuencia en la práctica no tienen ningún efecto. Esta complacencia y la falta de compromiso es lo que resulta especialmente insultante. ¿Es esto algo de lo que deberíamos sentirnos orgullosos? Cuánto más sencillo, barato y encomiable hubiera sido proporcionar inmediatamente a las personas electrohipersensibles (EHS) la asistencia y solidaridad de las que tanto nos gusta hacer gala.

Una medida saludable y de efectos inmediatos sería conceder subvenciones para la adaptación de las viviendas que son sus residencias habituales, así como un reconocimiento y una prestación por discapacidad. Esto sería lo obvio. En lugar de ello, hasta la fecha, las personas electrohipersensibles vienen soportando casi 30 años de hostigamiento; y los grandes perdedores no son sólo las personas

electrohipersensibles y sus familiares, sino también el resto de la comunidad donde cada vez es mayor el número de personas que se vuelven electrohipersensibles.

Por último, recuerden que todas las personas tenemos que respetar y cumplir las leyes y reglamentos sobre la discapacidad. Hacer lo contrario es un delito grave y debe ser denunciado inmediatamente mediante una denuncia oficial según lo previsto en los procedimientos legales ante las autoridades locales, los parlamentos, los gobiernos, la U. E y las Naciones Unidas. Admitido este punto de partida, reviste especial relieve el consejo de Katri Linna, Mediadora de Igualdad en Suecia, en el Boletín Oficial del 23-26 de enero de 2009, en el que indica que "la electrohipersensibilidad es - por ley - una discapacidad funcional y yo recomiendo a las personas afectadas de electrohipersensibilidad que sean objeto de discriminación que presenten una denuncia."

Les deseo a todos ustedes mucha suerte.

Con mis mejores deseos y cordialmente,

Olle Johansson

Profesor Asociado

---

## **Letter from Professor Olle Johansson Karolinska Institute Stockholm Sweden. August 22, 2011**

When I see the pictures of French people EHS Having to go on hunger strike, just to get Heard and RespectED Supported, then I get a feeling of Another Europe, far away from democracy, and liberty, equality & fraternity.

In Sweden, electrohypersensitivity (EHS) Is An Officially Recognized fully functional impairment (ie, It Is not Regarded as a disease, no diagnosis Malthus \* exists). Survey studies show That somewhere Between 230.000 to 290.000 Swedish men and women - out of a population of 9,000,000 - report a Variety of symptoms When Being in contact with electromagnetic field (EMF) sources (The National Board of Health and Welfare).

EHS People Have Their Own disability organization, The Swedish Association for the Electrohypersensitive; <http://www.feb.se> . IS this organization included in The Swedish Disability Federation (HSO) <http://www.hso.se> .

FEB Receives Governmental year Annual Monetary aid organization have a disability.

[\* It's symptoms, Such as headache, stress, sleep disorders, fatigue, skin conditions, heart palpitations, and tinnitus, are classified as year occupationally-related symptom-based diagnosis (code ICD-10) by the Nordic Council of Ministers Since 2000 .]

An impairment is - by definition - not defined by Someone Else by gold from some tests, Recognised by a country, etc.. The impairment Is Always Personal (private) and Developer When In Contact With An inferior environment. The key for Society Is To Provide full accessibility, for instance by shielding the environment from electromagnetic fields, has-been successfully Something That Used in Sweden.

[NB Remember That functional impairments are only based upon EACH Individual's impaired accessibility to - and contact with - an inferior environment (see the UN),

Malthus, Actually There Is No Need for any "recognition" in Local Laws (cf. the A ). In Sweden, from the Minister of Health and Social Affairs, Lars Engqvist - as a member of the previous government - anyhow Gave His "approval" in a letter dated May, 2000.

He also made it clear in His response that for EHS persons There are no restrictions or exceptions in the Disability Laws and Regulations. Malthus, thesis Laws and Regulations are fully to Be Applied for EHS aussi persons.]

Treating members of the community Equally IS NOT Something That Should Be done as a Favour, nor is it Something That Any Should parliament or government request Politely Other Inhabitants to Provide Others with. Equality IS NOT Something To Be Done "out of the goodness of one's heart". It Is Something Does one Because It Is Expected of Every citizen, Because inaccessibility and discrimination are Prohibited by law. THUS, IT IS NOT alright to deliberately make your symptoms Worse. The Electrically hypersensitive must Therefor, In Every situation and by all available means clustering, demand respect · representation and power. Clearly THEY Shall reject all very Approaches Which Reflect a mentality of "feeling pity for them" or "caring for them".

Inaccessibility IS NOT a personal problem. It IS a problem for society. Inaccessibility IS NOT about attitudes. It IS about discrimination. Conduct and actions and DISCRIMINATORY Shall Not Be dealt with by well-meaning-Talk About Treatment. Already illegal discrimination IS!

This view Can Be fully motivated in relation to national and international disability Laws and Regulations, Including the UN 22 Standard Rules / UN Convention and the Swedish Action Plan for Persons with Impairments (Prop. 1999/2000 begin\_of\_the\_skype\_highlighting 1999/2000 end\_of\_the\_skype\_highlighting : 79 "Den nationella handlingplanen för handikappolitiken - Från patient till medborgare "). Also, the Human Rights Act in the EU fully App.

At times, the view taken of the Electrically hypersensitive HAS resembled a pogrom with medical frightening overtones. Even more frightening Is That the situation today, IS and IS Allowed To Be Much The Same. The Entire Public Debate has-been characterised by great words, and far-reaching Commitments promised, Which Have Been Shown to LACK Often the effect Necessary. This nonchalance and Lack of Commitment HAS-been particularly insulting per se. Is all this Something That We Should Be proud about? How Much Simpler, cheaper and more creditable It Would Have Been Provided To Have the Electrically hypersensitive Immediately with the assistance and Solidarity That we like to boast about. An immediate decision was adapted housing grant, disability allowance, etc. .. Would Have Been self-evident. Now We Have Almost INSTEAD endured 30 years of hostilities with big losers derived, namely the Electrically hypersensitive and Their next-of-kin.

Finally, Remember That everyone adheres to and must follow all the Disability Laws and Regulations. To do the opposite IS a serious violation and Should Be Reported Immediately / have filed an Official Legal Complaints to your Local Authorities, parliament, government, the EU and the UN. This is of Particular importance sincere Katri Linna, the Swedish Diskrimineringsombudsman (= the Equality Ombudsman), Clearly states in the newspaper Sydsvenskan (January 23-26, 2009) That "electrohypersensitivity is - According To The Law - a functional impairment and I recommend EHS That persons are discriminated to File a Complaint. "

I wish you all GOOD LUCK!

With my very best regards  
Yours sincerely  
Olle Johansson  
assoc. prof.  
The Experimental Dermatology Unit Department of Neuroscience  
Karolinska Institute  
171 77 Stockholm  
Sweden

---

## **Lettre du Professeur Olle Johansson Institut Karolinska Stockholm Suède le 22 Août 2011**

Quand je vois les photos de personnes EHS françaises qui sont obligées de faire une grève de la faim, juste pour se faire entendre, respectées et être soutenues, j'ai le sentiment d'une autre Europe, loin de la démocratie, de la liberté, égalité et de la Fraternité.

En Suède, l'Électro Hyper Sensibilité (EHS) est officiellement une déficience fonctionnelle pleinement reconnue (par exemple, elle n'est pas considérée comme une maladie, donc il n'existe pas de diagnostic\*).

Des études de sondage montrent qu'il y a actuellement entre 230 000 - 290 000 `begin_of_the_skype_highlighting` 230 000 - 290 000 `end_of_the_skype_highlighting` hommes suédois et femmes - sur une population de 9.000.000 – qui rapportent une variété de symptômes lorsqu'ils sont en contact avec un champ électromagnétique (CEM) (Source : Le Conseil National de la Santé et des Affaires sociales).

Les personnes souffrant d'EHS ont leur organisation propre par rapport à leur handicap, l'Association Suédoise pour l'Électro Hyper Sensibilité [FEB] ; [www.feb.se](http://www.feb.se) Cette organisation est incluse dans la Fédération Suédoise des Personnes Handicapées [HSO] ; [www.hso.se](http://www.hso.se) La FEB reçoit une aide annuelle gouvernementale en tant qu'organisation pour le handicap.

[\* Les symptômes de l'EHS, sont des maux de tête, stress, troubles du sommeil, fatigue, maladies de la peau, palpitations cardiaques, acouphènes, etc ... sont classés en symptômes professionnels (code CIM-10) par le Conseil des Ministres Nordique depuis l'année 2000.]

Ces types d'affaiblissements - par définition - ne sont pas définis par quelqu'un d'autre ou prouvés par des tests de certains ou reconnus par d'autres pays, etc ... Ces affaiblissements sont toujours personnels (privés) et se développent quand la personne est en contact avec un environnement de qualité inférieure. La clé pour la société devrait être de fournir une accessibilité complète aux personnes EHS, par exemple en protégeant tant faire que se peut l'environnement contre les champs électromagnétiques artificiels, c'est quelque chose qui a été réalisé avec succès en Suède.

[Nb : Rappelez-vous que les déficiences fonctionnelles sont uniquement basées sur l'accessibilité réduite de chaque individu à - et le contact avec - un environnement inférieur (cf. l'ONU), ainsi, il y a réellement aucun besoin de «reconnaissance» dans la législation locale (cf. l'ONU).

En Suède, l'ancien Ministre des Affaires Sanitaires et Sociales, Lars Engqvist - en tant que membre du gouvernement précédent - a donné son "approbation" dans une lettre

datée de mai 2000. Il a également précisé dans sa réponse que pour les personnes EHS il n'y a pas de restriction ou d'exception dans les lois et règlements concernant le handicap. Ainsi, ces lois et règlements doivent être pleinement appliqués également pour les personnes EHS.

Traiter tous les membres de la communauté n'est également pas quelque chose qui devrait être réalisé comme une faveur et il n'est pas aussi quelque chose que le parlement ou le gouvernement devrait "demander poliment" aux autres habitants afin de fournir un cadre de vie environnemental commun sain.

L'égalité n'est pas quelque chose à faire "sortir de la bonté de son cœur". C'est quelque chose que l'on fait et qui devrait être une normalité pour chaque citoyen, parce que l'inaccessibilité et la discrimination sont interdites par la loi. Ainsi, il n'est pas "correct" d'aggraver délibérément les symptômes des EHS.

Les Électro Hypers Sensibles exigent dans tous les cas le respect, dans chaque situation et par tous les moyens disponibles.

Représentation et pouvoir : Il faut très clairement rejeter toutes les approches qui reflètent une mentalité de "avoir pitié pour eux" ou "prendre soin d'eux".

L'inaccessibilité n'est pas un problème personnel, il s'agit d'un problème de société.

L'inaccessibilité n'est pas une attitude et ne doit pas être l'objet de discrimination.

Les mesures discriminatoires et de l'approche de l'EHS ne doivent pas être traitées par "un parlé bien intentionné" par rapport à un traitement.

Ceci dit, la discrimination est déjà en soit illégale!

Ce concept peut être pleinement motivé par rapport aux lois nationales et internationales sur le handicap et les règlements qui y sont attachés, y compris l'alinéa 22 des Nations Unies / Convention des Nations Unies et le Plan d'action Suédois pour personnes ayant des troubles (prop. 1999/2000

begin\_of\_the\_skype\_highlighting 1999/2000 end\_of\_the\_skype\_highlighting : 79 "Den nationella handlingplanen för handikappolitiken - patients Från jusqu'au medborgare " "Plan d'action National pour la politique du handicap - Du Patient au Citoyen).

En outre, la loi sur les droits dans l'UE s'applique pleinement.

À certains moments, le point de vue de l'hypersensible électrique ressemble à un pogrome médical aux accents effrayants. Encore plus effrayant, c'est que la situation d'aujourd'hui, qui est et n'est autorisée, semble être toujours globalement la même dans beaucoup de pays.

Tout le débat public est souvent caractérisé par de grands mots, des engagements et des promesses de grandes envergures, qui ont souvent démontré concrètement une absence d'effet. Cette nonchalance et le manque d'engagement est en soit particulièrement insultant. Est-ce que nous devrions en être fiers?

Les paroles louables que beaucoup se plaisent à vanter ne sont pas coûteuses par rapport à l'aide et à la solidarité qui devraient être fournies immédiatement aux personnes Électro Hypers Sensibles.

Une décision salubre et porteuse immédiate serait une subvention destinée à l'adaptation des logements qui sont les lieux de vie, ainsi qu'une reconnaissance avec une allocation d'invalidité, etc... c'est l'évidence.

Maintenant l'analyse et le constat font apparaître la réalité, les EHS ont enduré près de 30 ans d'hostilités avec les ... grands perdants, à savoir le reste la communauté dont le nombre des membres deviennent de plus en plus Électro Hypers Sensibles.

Enfin, n'oubliez pas que chacun doit respecter et appliquer toutes les lois et règlements concernant le handicap. Faire le contraire est une violation grave qui doit être immédiatement signalée avec un dépôt de plainte officielle pour une procédure en

Justice contre les Autorités locales, les Parlements, les Gouvernements, l'UE et l'ONU. Cette démarche reconnue est d'une importance particulière puisque Katri Linna, qui est le Médiateur pour l'égalité en Suède, indique clairement dans le journal officiel du 23-26 Janvier 2009 (Sydsvenskan) que *"l'Électro Hyper Sensibilité est - selon la loi - une déficience fonctionnelle et je recommande aux personnes souffrant d'EHS qui sont discriminées de déposer plainte "*.

Je vous souhaite à tous bonne chance!

Avec mes meilleures salutations et cordialement,  
Olle Johansson  
Professeur Assoc.  
L'Unité Expérimentale de dermatologie Département des neurosciences  
Institut Karolinska  
171 77 Stockholm Suède